

HRVATSKI SABOR

36

Na temelju članka 89. Ustava Republike Hrvatske, donosim

ODLUKU

O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADRE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADRE REPUBLIKE MAKEDONIJE O SURADNJI U ZAŠTITI OD PRIRODNIH I TEHNIČKO-TEHNOLOŠKIH KATASTROFA

Proglašavam Zakon o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Makedonije o suradnji u zaštiti od prirodnih i tehničko-tehnoloških katastrofa, koji je Hrvatski sabor donio na sjednici 11. ožujka 2011. godine.

Klasa: 011-01/11-01/47

Urbroj: 71-05-03/1-11-2

Zagreb, 16. ožujka 2011.

Predsjednik

Republike Hrvatske

prof. dr. sc. Ivo Josipović, v. r.

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADRE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADRE REPUBLIKE MAKEDONIJE O SURADNJI U ZAŠTITI OD PRIRODNIH I TEHNIČKO-TEHNOLOŠKIH KATASTROFA

Članak 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Makedonije o suradnji u zaštiti od prirodnih i tehničko-tehnoloških katastrofa, potpisan u Zagrebu 14. listopada 2010. u izvorniku na hrvatskom i makedonskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

SPRAZUM IZME U VLADU REPUBLIKE HRVATSKE I VLADU REPUBLIKE MAKEDONIJE O SURADNJI U ZAŠTITI OD PRIRODNIH I TEHNI KO-TEHNOLOŠKIH KATASTROFA

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Makedonije (u daljnjem tekstu: ugovorne stranke),

uvjereni u nužnost međusobne suradnje radi sprječavanja, odnosno ublažavanja posljedica prirodnih i tehni ko-tehnoloških katastrofa,

sporazumjele su se kako slijedi:

PREDMET SPORAZUMA

Članak 1.

Ugovorne stranke ovim Sporazumom uređuju okvirne uvjete suradnje u zaštiti od prirodnih i tehni ko-tehnoloških katastrofa, a poglavito u:

1. planiranju i provedbi mjera za zaštitu od poplava, potresa, požara, zagađenja životne sredine, plovidbenih nezgoda (osim plovidbenih nezgoda na moru), radioloških opasnosti te industrijskih i drugih prirodnih i tehni ko-tehnoloških katastrofa;
2. međusobnom obavješivanju o opasnostima, nastanku i posljedicama prirodnih i tehni ko-tehnoloških katastrofa;
3. međusobnoj pomoći i zaštiti, spašavanju i uklanjanju posljedica prirodnih i tehni ko-tehnoloških katastrofa;
4. obrazovanju i osposobljavanju pripadnika službi i postrojbi za zaštitu i spašavanje i drugih pripadnika spasilačkih ekipa kroz informativne sastanke, te ajeve, obuke, seminare i drugo te organiziranju i obavljanju zajedničkih vježbi za zaštitu i spašavanje;
5. razmjeni znanstvenih i tehničkih podataka te drugih dokumenata bitnih za zaštitu od prirodnih i tehni ko-tehnoloških katastrofa;
6. suradnji pri razvijanju i proizvodnji opreme za zaštitu i spašavanje.

CILJ SPORAZUMA

Članak 2.

Cilj Sporazuma je da ugovorne stranke, u okviru raspoloživih mogućnosti, uzajamno pomognu jedna drugoj u slučaju prirodnih i tehni ko-tehnoloških katastrofa, kad ugovorna stranka koja traži pomoć nije u mogućnosti suprotstaviti se posljedicama prirodnih i tehni ko-tehnoloških katastrofa vlastitim sredstvima.

ZNA ENJE IZRAZA

lanak 3.

Za potrebe ovog Sporazuma koriste se sljede i izrazi:

1. »Ugovorna stranka koja traži pomo « je ona ugovorna stranka ije nadležno tijelo navedeno u lanku 4. ovog Sporazuma upu uje zamolbu drugoj ugovornoj stranci za pružanje pomo i;
2. »Ugovorna stranka koja pruža pomo « je ona ugovorna stranka ije nadležno tijelo navedeno u lanku 4. ovog Sporazuma udovoljava zamolbi druge ugovorne stranke za pružanjem pomo i;
3. »Tranzitna država« je država preko ijeg državnog podru ja trebaju pro i postrojbe za zaštitu i spašavanje i oprema za zaštitu i spašavanje za potrebe ugovornih stranaka ili za potrebe neke tre e države;
4. »Prirodne i tehni ko-tehnološke katastrofe« su doga aji koji su ve nastupili ili prijete da e se dogoditi, koji su djelomi no ili sasvim izmakli kontroli, vremenski i prostorno su ograni eni, te koji nastaju u vezi s radom nekog tehni kog postrojenja, razaraju im prirodnim silama, postupanjem s opasnim tvarima ili njihovim prijevozom i mogu dovesti do opasnosti za život i zdravlje ljudi i životinja, opasnosti za prirodni okoliš, ugrožavanja imovine, zna ajnih privrednih gubitaka ili ekoloških šteta, a za ije savladavanje nisu dovoljne vlastite snage pogo ene ugovorne stranke;
5. »Obavijesti i podaci o doga aju« su podaci o prirodnim i tehni ko-tehnološkim katastrofama koji se prip avaju kako bi se stanovništvo pravodobno obavijestilo o opasnosti u svrhu poduzimanja zaštitnih mjera za zaštitu života, materijalnih dobara i prirodnog okoliša;
6. »Zaštitne mjere« su preventivne i zaštitne mjere odnosno aktivnosti za sprje avanje, ublažavanje i otklanjanje opasnosti koje ugrožavaju stanovništvo, mjere za o uvanje materijalnih dobara i prirodnog okoliša;
7. »Spašavanje i pružanje pomo i« su aktivnosti postrojbi (pojedínaca) za zaštitu i spašavanje s ciljem uklanjanja direktnih i indirektnih posljedica prirodnih i tehni ko-tehnoloških katastrofa;
8. »Postrojbe (pojedinci) za zaštitu i spašavanje« su specijalizirane postrojbe (odnosno jedna ili više osoba) s odgovaraju om opremom za zaštitu i spašavanje i materijalnim dobrima za pružanje pomo i, koje je odredila ugovorna stranka koja pruža pomo ;
9. »Oprema za zaštitu i spašavanje« je materijal, posebice tehni ki ure aji, prometna sredstva i službeni psi za spašavanje, te dobra za vlastite potrebe koja upotrebljavaju postrojbe (pojedinci) za zaštitu i spašavanje prilikom spašavanja i pružanja pomo i;
10. »Materijalna dobra pomo i« su materijali, predmeti, sredstva, namirnice, pitka voda, lijekovi i sanitetski materijali namijenjeni besplatnoj raspodjeli ugroženom, odnosno stradalom stanovništvu u svrhu ublažavanja štetnih posljedica prirodnih i tehni ko-tehnoloških katastrofa.

NADLEŽNA TIJELA

lanak 4.

U skladu s njihovim nacionalnim zakonodavstvima, ugovorne stranke utvrđuju nadležna tijela za provedbu ovog Sporazuma:

– u Republici Hrvatskoj:

Državna uprava za zaštitu i spašavanje;

– u Republici Makedoniji:

Direkcija za zaštitu i spašavanje.

Ugovorne stranke će se bez odgode međusobno pisano izvijestiti o svim promjenama koje se odnose na nadležna tijela iz stavka 1. ovog članka.

RAZMJENE SPOZNAJA I ISKUSTAVA

lanak 5.

Ugovorne stranke međusobno će se izvještivati o svojim znanstvenim i tehničkim dostignućima i iskustvima iz područja zaštite i spašavanja, u interesu predviđanja, uklanjanja prirodnih i tehničko-tehnoloških katastrofa i djelotvorne zaštite i spašavanja. Razmjena podataka i drugih dokumenata obuhvaća informacije o prirodnim i tehničko-tehnološkim katastrofama, izradu zajedničkog znanstveno-istraživačkog programa za slučaj ugroženosti, planove za slučaj opasnosti od prirodnih i tehničko-tehnoloških katastrofa i opasnosti koje su od obostranog interesa za ugovorne stranke, te suradnju u izradi planova za zaštitu i spašavanje.

Suradnja na tom području odvijat će se sukladno nacionalnim zakonodavstvima ugovornih stranaka. Ugovorne stranke će međusobno razmjenjivati podatke o svom nacionalnom zakonodavstvu koje uređuje to područje. Ugovorne stranke nastojat će djelotvorno koristiti rezultate znanstvene i tehničke suradnje, kako na gospodarskom planu, tako i pri suradnji sa drugim državama.

OBRAZOVANJE I USAVRŠAVANJE

lanak 6.

Ugovorne stranke poticat će međusobnu suradnju glede obrazovanja i usavršavanja spasilačkih ekipa koje sudjeluju u spašavanju na sljedeći način:

1. uspostavljanjem neposrednih veza između obrazovnih ustanova i poticanjem razmjene instruktora, predavača i drugih stručnjaka;
2. suradnjom u obrazovanju i obučavanju;

3. poticanjem me usobne razmjene obrazovnih materijala i sredstava, te iskustava ste enih u zaštiti i spašavanju, bitnih za obrazovanje i usavršavanje;

4. organiziranjem zajedničkih vježbi zaštite i spašavanja.

OBVEZA IZVJEŠIVANJA O OPASNOSTIMA

članak 7.

Ugovorne stranke me usobno će se izvješivati o opasnostima, mogućnostima nastanka prirodnih i tehničko-tehnoloških katastrofa koje mogu ugroziti drugu ugovornu stranku. U tu svrhu svaka ugovorna stranka na svom državnom području prikupljati potrebne podatke i obavijesti i neposredno će ih obznaniti nadležnim tijelima iz članka 4. stavka 1. ovog Sporazuma.

Ugovorne stranke me usobno će se izvješivati o prirodnim i tehničko-tehnološkim katastrofama nastalima na njihovom državnom području.

Obavijest treba sadržavati: opis nastale opasnosti ili događaja, podatke o mjestu, vremenu, opsegu i posljedicama te o poduzetim mjerama. Ugovorna stranka koja pruža pomoć u slučaju nastanka prirodne i tehničko-tehnološke katastrofe izvijestiti će ugovornu stranku koja traži pomoć o svojim postrojbama (pojedincima) za zaštitu i spašavanje i sredstvima koje može staviti na raspolaganje, kao i o mogućnostima i načinima pružanja pomoći.

Sukladno stavcima 1., 2. i 3. ovog članka obavijest se može dostaviti usmeno ili pisano, na jezicima ugovornih stranaka. Obavijesti dostavljene usmenim putem moraju se i pisano potvrditi.

Za slanje i primanje obavijesti o opasnostima, odnosno prirodnim i tehničko-tehnološkim katastrofama, ukoliko drugim meunarodnim ugovorima koji obvezuju ugovorne stranke nije drugačije utvrđeno, nadležni su:

– u Republici Hrvatskoj:

Državna uprava za zaštitu i spašavanje;

– u Republici Makedoniji:

Direkcija za zaštitu i spašavanje.

Tijela iz stavka 5. ovog članka ovlaštena su da u provedbi ovog Sporazuma uspostave izravne veze. U tu svrhu ugovorne stranke će po potrebi izraditi i standardne operativne postupke o pružanju prekogranične pomoći u slučaju prirodnih i tehničko-tehnoloških katastrofa.

NAČIN TRAŽENJA I PRUŽANJE POMOĆI

članak 8.

Ugovorna stranka koja je pretrpjela prirodnu ili tehničko-tehnološku katastrofu može drugu ugovornu stranku zamoliti za pomoć. Ova se pomoć može

odnositi na postrojbe (pojedince) za zaštitu i spašavanje, na opremu za zaštitu i spašavanje kao i na materijalna dobra pomoći.

Zamolba za pomoć iz stavka 1. ovog članka treba sadržavati: podatke o vrsti i opsegu potrebne pomoći, podatke o ustanovama i osobama s kojima se uspostavlja veza te prijedlog na ina dostave pomoći.

Pružanje pomoći odvija se sukladno nacionalnom zakonodavstvu ugovornih stranaka.

POSTUPCI PRELASKA DRŽAVNE GRANICE ZA PRUŽANJE POMOĆI U ZAŠTITI I SPAŠAVANJU

Članak 9.

Ugovorne stranke u svrhu brže i efikasnije razmjene pomoći omogućit će olakšane postupke prelaska državne granice.

U slučaju prirodnih i tehničko-tehnoloških katastrofa postrojbe (pojedinci) za zaštitu i spašavanje koji sudjeluju u zaštiti i spašavanju mogu prelaziti državnu granicu ugovornih stranaka na granicom prijelazu na temelju suglasnosti nadležnih granicnih tijela.

Prilikom prelaska državne granice voditelj postrojbe (pojedinaac) za zaštitu i spašavanje mora predati nadležnim granicnim tijelima na državnom području ugovorne stranke koja traži pomoć popis osoba koje sudjeluju u spašavanju i pružanju pomoći.

Postrojbe (pojedinci) za zaštitu i spašavanje koji sudjeluju u spašavanju i pružanju pomoći moraju imati iskaznicu sa fotografijom izdanu od nadležnog tijela koja dokazuje identitet.

Članovi postrojbi (pojedinci) za zaštitu i spašavanje koji sudjeluju u spašavanju i pružanju pomoći imaju pravo na državnom području druge ugovorne stranke nositi pripadajuću u odoru.

Na državno područje je druge ugovorne stranke nije dopušteno unositi vatreno oružje, streljivo i eksplozivna sredstva.

U slučaju prirodne i tehničko-tehnološke katastrofe evakuirani državljani ugovornih stranaka, kao i državljani trećih država, smiju prelaziti državnu granicu na granicom prijelazu bez isprava za prelazak državne granice, uz obvezu da svoj dolazak odmah prijave nadležnoj ustrojstvenoj jedinici policije.

POSTUPCI UNOŠENJA, IZNOŠENJA I PRIJEVOZA OPREME ZA ZAŠTITU I SPAŠAVANJE I MATERIJALNIH DOBARA POMOĆI PREKO DRŽAVNE GRANICE U AKTIVNOSTIMA ZAŠTITE I SPAŠAVANJA

Članak 10.

Ugovorne stranke pojednostavit će postupke pri unošenju i iznošenju preko državne granice opreme za zaštitu i spašavanje te materijalnih dobara pomoći. Prilikom prelaska državne granice voditelj postrojbe za zaštitu i spašavanje mora predati nadležnim granicnim tijelima

ugovorne stranke koja traži pomoć jedino popis opreme za zaštitu i spašavanje, odnosno materijalnih dobara pomoć i.

Postrojbe (pojedinci) za zaštitu i spašavanje koji sudjeluju u spašavanju i pružanju pomoći i mogu preko državne granice prenijeti jedino opremu za zaštitu i spašavanje, sredstva koja su potrebna za njihovu opskrbu i djelovanje te materijalna dobra pomoć i.

Zabrane i ograničenja za međunarodni robni promet ne vrijede za prijevoz opreme za zaštitu i spašavanje te materijalnih dobara pomoć i. Ako se oprema za zaštitu i spašavanje ne potroši u akciji, treba je ponovno vratiti ugovornoj stranci koja pruža pomoć. Ukoliko se oprema za zaštitu i spašavanje ostavlja kao materijalna dobra pomoć i, treba vrstu, količinu i mjesto gdje se nalazi oprema, prijaviti nadležnom tijelu ugovorne stranke koja traži pomoć, a koje će o tome obavijestiti nadležna carinska tijela. U tom slučaju primjenjuje se nacionalno zakonodavstvo ugovorne stranke koja traži pomoć.

Odredba stavka 3. ovog članka vrijedi i za unos lijekova koji sadrže narkotike i psihotropne tvari na državno područje ugovorne stranke koja traži pomoć i povrat nepotrošenih količina ugovornoj stranci koja pruža pomoć. Unošenje i iznošenje narkotika i psihotropnih tvari, sukladno međunarodnim ugovorima, ne tretira se kao uvoz i izvoz robe u robnom prometu. Lijekovi koji sadrže narkotike i psihotropne tvari mogu se unijeti samo u količinama koje su potrebne za hitnu medicinsku pomoć, a može ih se upotrebljavati samo pod nadzorom medicinskog osoblja s odgovarajućom stručnom naobrazbom sukladno nacionalnom zakonodavstvu ugovorne stranke iz koje dolazi postrojba (pojedinaac) za zaštitu i spašavanje. O potrošenim lijekovima koji sadrže narkotike i psihotropne tvari ugovorna stranka koja pruža pomoć izvješćuje ugovornu stranku koja traži pomoć.

Ugovorne stranke uzajamno dopuštaju upotrebu potrebne opreme za zaštitu i spašavanje i materijalnih dobara pomoći u ugovornoj stranci koja traži pomoć bez formalnog postupka, plaćanja pologa i drugih davanja.

UPORABA ZRAKOPLOVA ZA PRIJEVOZ POSTROJBI (POJEDINACA) ZA ZAŠTITU I SPAŠAVANJE

Članak 11.

Zrakoplovi se mogu koristiti za žurni prijevoz postrojbi (pojedinaca) za zaštitu i spašavanje koji sudjeluju u pružanju pomoći i, kao i za druge oblike pomoći i sukladno ovom Sporazumu.

O korištenju zrakoplova pri zaštiti i spašavanju te o pružanju pomoći i treba odmah obavijestiti nadležno tijelo ugovorne stranke koja je zatražila pomoć te mu dostaviti točne podatke o vrsti i oznakama zrakoplova, posadi i ostalim potrebnim parametrima. Vrijeme, predviđeni smjer kretanja te mjesto slijetanja određuje država primateljica.

Za posade zrakoplova kao i postrojbe (pojedince) za zaštitu i spašavanje koji pomažu primjenjuju se odredbe članka 9. ovog Sporazuma koje se odnose na prelazak državne granice, a za zrakoplove, prevezenu opremu za zaštitu i spašavanje, odnosno materijalna dobra pomoći i primjenjuju se odredbe članka 10. ovog Sporazuma.

Za korištenje zrakoplova vrijede propisi o zračnoj plovidbi ugovornih stranaka, osobito obveza javljanja podataka o letovima nadležnim tijelima za zračnu plovidbu. Svaki plan leta mora sadržavati podatke koji povezuju let s ovim Sporazumom.

NADLEŽNOST U VOENJU SPAŠAVANJA I PRUŽANJA POMO I

Članak 12.

Za voenje spašavanja i pružanja pomo i u svim slučajevima nadležna su tijela ugovorne stranke koja traži pomo .

Zada e se povjeravaju isključivo voditeljima postrojbi za zaštitu i spašavanje ugovorne stranke koja pruža pomo koji e svoje podre eno osoblje upoznati s potankostima njihove provedbe.

ZAŠTITA I PRUŽANJE POMO I U RADU POSTROJBI (POJEDINACA) ZA ZAŠTITU I SPAŠAVANJE

Članak 13.

Nadležna tijela ugovorne stranke koja traži pomo moraju osigurati odgovaraju u zaštitu i pomo postrojbama (pojedincima) za zaštitu i spašavanje ugovorne stranke koja pruža pomo , koji sudjeluju u pružanju pomo i.

FINANCIRANJE TROŠKOVA POMO I

Članak 14.

Ugovorna stranka koja pruža pomo nema pravo od ugovorne stranke koja traži pomo zahtijevati povrat troškova za pruženu pomo . To vrijedi također i za troškove koji bi nastali zbog upotrebe, ošte enja ili gubitka opreme za zaštitu i spašavanje.

Ugovorna stranka koja prima pomo snosi troškove pružanja pomo i koju na njezin zahtjev pruže pravne ili fizi ke osobe posredovanjem ugovorne stranke koja pruža pomo .

Cestovna motorna vozila koja se koriste u spašavanju i pružanju pomo i bit e oslobo ena pla anja troškova cestarine i parkiranja.

Postrojbe (pojedinci) za zaštitu i spašavanje bit e pripremljeni za samostalno djelovanje u trajanju od najmanje 72 sata.

NAKNADA ŠTETE

Članak 15.

Ugovorne stranke odri u se svakog zahtjeva za naknadu štete na opremi za zaštitu i spašavanje, ukoliko je štetu prouzročila postrojba (pojedinaac) za zaštitu i spašavanje koja pomaže tijekom spašavanja i pružanja pomo i na temelju ovog Sporazuma, i ako šteta nije prouzročena namjerno.

Ugovorne se stranke odriču u svim pravima na naknadu štete u slučaju tjelesne ozljede i trajnih posljedica na zdravlje te u slučaju smrti sudionika u spašavanju i pružanju pomoći i ako do toga dođe tijekom spašavanja i pružanja pomoći na temelju ovog Sporazuma, osim ako nisu prouzrokovane namjerno.

Ukoliko se prilikom spašavanja i pružanja pomoći iz ovog Sporazuma prouzroči šteta trećoj osobi, odgovornost preuzima ugovorna stranka koja traži pomoć kao da su štetu prouzročile njezine postrojbe (pojedinci) za zaštitu i spašavanje koji sudjeluju u pružanju pomoći, osim ukoliko su štetu namjerno prouzročile postrojbe (pojedinci) za zaštitu i spašavanje ugovorne stranke koja pruža pomoć.

Odgovornost za naknadu štete iz stavaka 1. i 2. ovog članka, nastaje u trenutku dolaska na državno područje ugovorne stranke koja traži pomoć i traje do napuštanja njezinog državnog područja.

ZBRINJAVANJE I PRUŽANJE POMOĆI I EVAKUIRANIM OSOBAMA

Članak 16.

Osobe koje su u slučaju katastrofe došle kao evakuirane s državnog područja jedne na državno područje druge ugovorne stranke, primaju do svog prvoga mogućeg povratka svu potrebnu skrb i pomoć. Troškove skrbi i povratka tih osoba snosi ugovorna stranka iz koje dolaze, ukoliko se ugovorne stranke drugačije ne dogovore.

Ugovorne stranke dužne su omogućiti povratak svim osobama koje su evakuacijom došle s državnog područja jedne ugovorne stranke na državno područje druge ugovorne stranke.

UPORABA SREDSTAVA VEZE

Članak 17.

Nadležna tijela ugovornih stranaka iz članka 4. stavka 1. ovog Sporazuma osigurati će međusobne telefonske, radijske i druge veze između tijelima, postrojbama i pojedincima koji sudjeluju u spašavanju i pružanju pomoći sukladno ovom Sporazumu.

KORIŠTENJE INFORMACIJA

Članak 18.

Informacije prikupljene kao rezultat završenih aktivnosti mogu biti ustupljene trećoj strani samo uz pisanu suglasnost ugovornih stranaka.

STALNO MJEŠOVITO POVJERENSTVO

Članak 19.

Radi provedbe ovog Sporazuma ugovorne stranke osnovat će Stalno mješovito povjerenstvo (u daljnjem tekstu: Povjerenstvo) sastavljeno od predstavnika nadležnih tijela iz

članku 4. ovog Sporazuma. Svaka ugovorna stranka ima u Povjerenstvu jednak broj članova, a najmanje tri.

Ugovorne stranke će se međusobno izvijestiti, diplomatskim putem, o svojim predstavnicima u sastavu Povjerenstva.

Zadane Povjerenstva prema ovom Sporazumu su prije svega: rješavanje konkretnih organizacijskih i tehničkih pitanja, određivanje načina održavanja veza i međusobnog obavješivanja te priprema njegovog poslovnika.

Povjerenstvo se sastaje najmanje jedanput godišnje i to naizmjenice u Republici Hrvatskoj i u Republici Makedoniji. Prijedlog za sazivanje izvanrednog sastanka može dati svaka ugovorna stranka.

ODNOS PREMA DRUGIM MEĐUNARODNIM UGOVORIMA

Članak 20.

Ovaj Sporazum ne utječe na obveze koje za ugovorne stranke proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora koji ih obvezuju.

RJEŠAVANJE SPOROVA

Članak 21.

Sve sporove proizišle iz primjene ili tumačenja ovog Sporazuma koje nadležna tijela iz članka 4. stavka 1. ovog Sporazuma ne mogu izravno riješiti, ugovorne stranke riješit će diplomatskim putem.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 22.

Ovaj Sporazum stupa na snagu prvoga dana mjeseca koji slijedi nakon datuma primitka posljednje pisane obavijesti kojom se ugovorne stranke međusobno izvješuju, diplomatskim putem, o ispunjenju uvjeta predviđenih njihovim nacionalnim zakonodavstvima za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

Svaka ugovorna stranka može otkazati ovaj Sporazum pisanom obavješ u drugoj ugovornoj stranci diplomatskim putem. Otkaz stupa na snagu tri (3) mjeseca od datuma primitka obavijesti o otkazu.

Ovaj Sporazum može se izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim pristankom ugovornih stranaka. Izmjene i dopune stupaju na snagu na način predviđen stavkom 1. ovog članka.

Sastavljeno u Zagrebu dana 14. listopada 2010. u dva izvornika, svaki na hrvatskom i makedonskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

ZA	VLADU	REPUBLIKE	ZA	VLADU	REPUBLIKE
----	-------	-----------	----	-------	-----------

HRVATSKE	MAKEDONIJE
Damir Trut , v. r.	Šaban Saliu , v. r.
ravnatelj Državne uprave za zaštitu i spašavanje	direktor Direkcije za zaštitu i spašavanje

lanak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove zaštite i spašavanja.

lanak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Sporazum iz lanka 1. ovoga Zakona nije na snazi te se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti u skladu s odredbom lanka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

lanak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 351-01/11-01/02

Zagreb, 11. ožujka 2011.

HRVATSKI SABOR

Predsjednik

Hrvatskoga sabora

Luka Bebi, v. r.